



AIRE ACONDICIONADO 12V | 2000W | FULL INVERTER

TU ESPACIO DE VIDA COMFORTABLE

OpenAir^{PLUS}

Referencia: 1003855570



Gama Caravaning



Download the control app for your smartphone



GUÍA RÁPIDA

ES

QUICK GUIDE

EN

GUIDE RAPIDE

FR

KURZFÜHRER

GE

GUIDA RAPIDA

IT

En primer lugar, permítanos felicitarle por su decisión de adquirir el equipo de aire acondicionado en 12 V **OPENAIR PLUS** de nuestra gama **Caravaning**. Con ello se ha convertido en propietario de un equipo de aire acondicionado de altas prestaciones fabricado por **Dirna Bergstrom** para ser utilizado en autocaravanas y otros vehículos de recreo a motor parado o en marcha.

OPENAIR PLUS está diseñado con la más avanzada tecnología para lograr un eficaz y eficiente rendimiento y una reducción en el consumo de energía de la batería auxiliar de su vehículo. Son estas características lo que lo hace único en el mercado de la climatización de los vehículos de recreo y que le dará muchas satisfacciones si lo utiliza de forma correcta.

Este manual refleja los últimos avances técnicos de esta gama en el momento de la publicación. No obstante, pueden existir pequeñas diferencias, debidas al perfeccionamiento continuo.

Todas las indicaciones de este manual se publican sin compromiso. En especial, **Dirna Bergstrom** se reserva el derecho a introducir, sin previo anuncio y sin dar a conocer los motivos, cambios en los datos técnicos, los precios, los colores, las formas, el diseño, el equipamiento y el material, así como en las prestaciones de servicio; también se reserva el derecho a adaptar sus equipos a las condiciones locales en determinados mercados y a finalizar la producción de un modelo determinado sin anuncio previo. **Dirna Bergstrom** no asume responsabilidad alguna en relación con dificultades en la disponibilidad del equipo, con diferencias entre las imágenes o descripciones y el modelo concreto, ni con errores u omisiones en esta publicación.

© 2025 Dirna Bergstrom SLU. España

Todos los derechos reservados

Queda prohibida la reproducción de cualquier tipo sin la autorización por escrito del propietario intelectual.

Este documento es válido para los siguientes modelos: **OPENAIR PLUS** gama **CARAVANING**



Lea atentamente este documento antes de usar el producto.

Conserve este documento para futuras consultas.

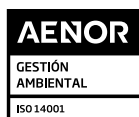
Tiene a su disposición todos los manuales del producto en su versión digital (PDF) en <https://bergstrominc.com/es/> - <https://bergstromcaravaning.com/>



ER-0022/1999



RA02-0027/2012
IATF: 0323311



GA-2021/0140



De conformidad con la normativa internacional de gestión de calidad ISO 9001, Calidad en Automoción IATF 16949 y Gestión Ambiental ISO 14001, Dirna Bergstrom utiliza procesos de aseguramiento de la excelencia para garantizar la máxima calidad de sus productos. Certificado por IQNet Quality System.

Cualquier operación de venta o de garantía está sometida a nuestras condiciones generales de venta en su versión más actualizada, publicada en nuestra página web <https://bergstrominc.com/es/>



Advertencias sobre el manejo del producto:



- >> Utilice **OPENAIR PLUS** solo para los fines previstos por el fabricante. No realice modificaciones al equipo sin el consentimiento escrito del fabricante.
- >> No se permite la puesta en marcha del equipo si este presenta daños o si su cable de alimentación parece estar dañado o incompleto.
- >> **OPENAIR PLUS** solo puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les supervisa o se les da formación apropiada respecto al uso del equipo de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- >> **OPENAIR PLUS** no es un juguete, por lo que no deje que los niños jueguen con el equipo.
- >> **ATENCIÓN:** Antes de poner en marcha el equipo, asegurarse de que tanto el cable de conexión de alimentación general de la unidad como el cable de comprobación de carga de la batería están correctamente conectados.
- >> **ATENCIÓN:** No forzar el movimiento de los flaps de salida de aire manualmente, ya que cualquier manipulación puede dañar el mecanismo de funcionamiento interno. Utilice siempre el mando a distancia o la opción de la aplicación para mover o parar los flaps en la posición que desee. Si los flaps no se mueven con normalidad, consulte con un técnico especializado para que revise el equipo.

Uso adecuado del producto:



- >> **OPENAIR PLUS** es un equipo de aire acondicionado de techo de altas prestaciones apropiado para ser utilizado en caravanas y otros vehículos de recreo. No se recomienda su instalación en cualquier otro tipo de vehículos diferente a los anteriormente mencionados.
- >> Si no está seguro de cómo utilizar **OPENAIR PLUS**, revise el manual de usuario del producto o póngase en contacto con su instalador o directamente con su distribuidor.

Dirna Bergstrom declara que el equipo **OPENAIR PLUS 12V FULL INVERTER** cumple con los requerimientos de las siguientes Directivas CE y que se han aplicado las normas y especificaciones técnicas armonizadas enumeradas a continuación:

- Directiva CE 2014/53/EU
- Directiva CE 2011/65/EU
- Directiva CE 2014/30/EU

APLICACIÓN SMARTPHONE

Bergstrom dispone de una aplicación para smartphones desde la que configurar y controlar **OPENAIR PLUS** para dispositivos Android o iOS. Acceda a la instalación de la aplicación disponible en Play store y Apple store a través del código QR correspondiente a su dispositivo o búsquela como **Bergstrom: My OpenAir Plus**.



Descargue e instale la aplicación de control de **OPENAIR PLUS** para su smartphone a través del código QR adjunto.



Una vez instalada la aplicación enlace el equipo a través de la opción Bluetooth de la misma realizando una pulsación larga del botón **ON/OFF** de la consola interior del equipo. Nombre del dispositivo: **(AC) My OpenAir PLUS**

PRIMER ENCENDIDO DE LA UNIDAD



Atención: Antes de poner en marcha el equipo por primera vez, asegurarse de que tanto el cable de conexión de alimentación general de la unidad como el cable de comprobación de carga de la batería están correctamente conectados.

OPENAIR PLUS arrancará por primera vez con una configuración de funcionamiento establecida de fábrica por defecto, y será necesario adecuar dicha configuración a las características del vehículo donde este instalada la unidad a través del menú de configuración del mando a distancia o de la aplicación móvil.



Atención: Es muy importante realizar una configuración inicial correcta del tipo de batería a la que la unidad esté conectada y la potencia de rendimiento que se desea para que el equipo funcione de manera óptima.

CONFIGURACIÓN DE LA UNIDAD

La configuración de la unidad podrá realizarse en cualquier momento desde el mando a distancia o la aplicación móvil y en ella podremos seleccionar el tipo de batería a la que se conecte el equipo, la potencia de rendimiento de la unidad y la escala en la que se medirá la temperatura de consigna.

Para acceder al menú de configuración desde el mando a distancia, con el mando apagado, pulsar de forma simultánea los botones **ON/OFF** y **SET** del mando a distancia.

En primer lugar, se nos permitirá seleccionar el tipo de batería a la que está conectado el equipo entre Li (Litio), Pb (Plomo) o – (BMS, Sistema propio de gestión de la batería del vehículo), la selección se confirmará pulsando el botón **SET** del mando a distancia.

A continuación, podremos seleccionar la potencia de rendimiento del equipo entre 20 (2.000 W) y 12 (1.200 W), confirmaremos la selección pulsando el botón **SET** del mando a distancia.

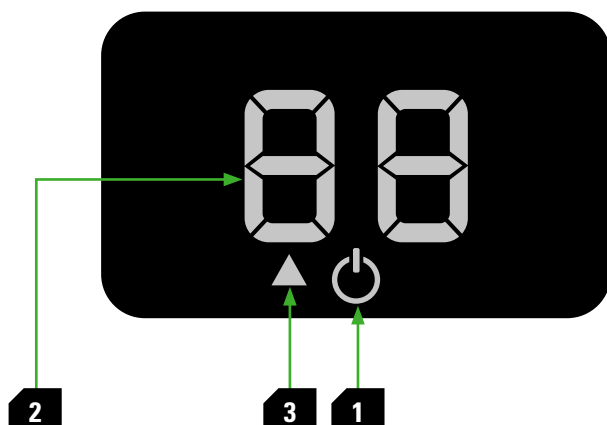
Por último, seleccionaremos la escala de medida en la que se mostrará la temperatura de consigna entre grados Celsius y grados Fahrenheit. Aceptaremos la selección pulsando nuevamente el botón **SET**.

Una vez configurados los tres parámetros del equipo, el mando a distancia se apagará y la unidad guardará la configuración seleccionada. Esta configuración se mostrará en todo momento, mientras el mando esté encendido, en la esquina inferior izquierda del display del mismo.

ENCENDIDO DE LA UNIDAD

Para encender la unidad **OPENAIR PLUS** debe pulsarse el botón **ON/OFF** del panel de control, del mando a distancia o de la aplicación móvil. La primera vez que se encienda el equipo, este arrancará en modo de funcionamiento automático (A) con los parámetros establecidos de fábrica. En posteriores encendidos, el equipo arrancará con la última configuración seleccionada antes del apagado.

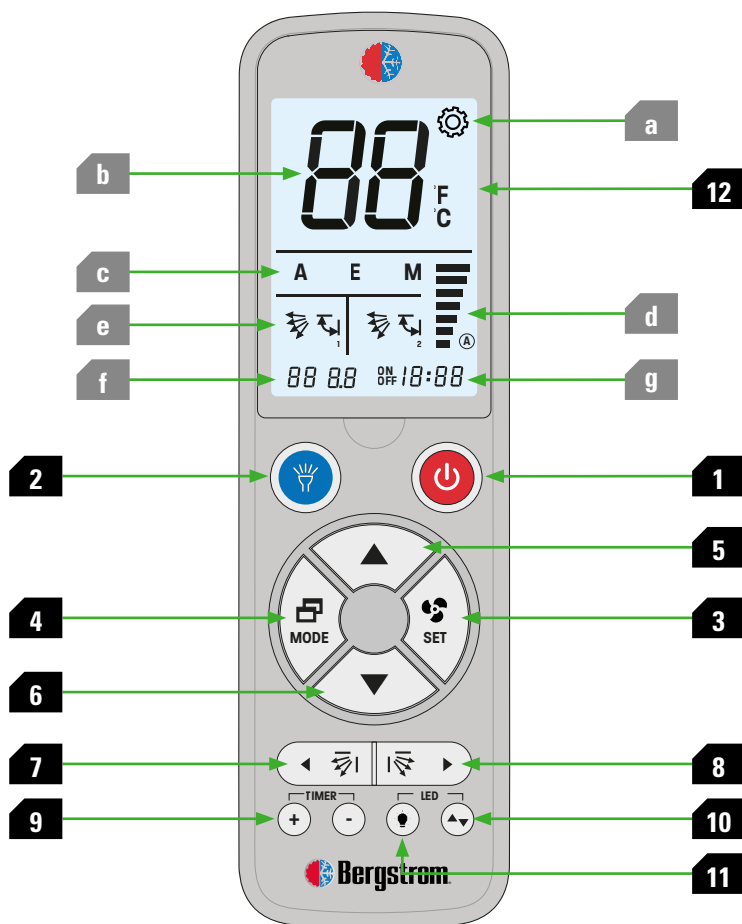
DISPLAY DE LA CONSOLA INTERIOR



- 1 ON/OFF:** Botón de Encendido / Apagado de la unidad. Al presionar una vez, la unidad se enciende y queda lista para su funcionamiento. Al pulsar de nuevo, se apaga la unidad. Una pulsación larga del botón **ON/OFF** enlazará por primera vez el equipo con la aplicación para smartphones.
- 2 PANEL:** Pantalla donde se muestra la temperatura de consigna y, en el modo de funcionamiento Manual, la velocidad de soplador de forma alterna. El color de los caracteres indicará el modo de funcionamiento en el que se encuentra la unidad, MANUAL – azul, AUTO – blanco, ECO – verde. Las posibles incidencias se mostrarán en color rojo junto al icono de Advertencia.
- 3 ADVERTENCIA:** Indicador de advertencia de incidencia en el funcionamiento de la unidad. El indicador de advertencia se mostrará acompañada de un código de incidencia en rojo durante el funcionamiento de la unidad o al tratar de ponerla en funcionamiento según sea el tipo de incidencia.

Códigos de incidencias:

- ▲ 00 - Error del sensor de recirculación.
- ▲ 01 - Error del electroventilador.
- ▲ 02 - Error del soplador.
- ▲ 06 - Error del sensor antihielo.
- ▲ 09 - Error de exceso de inclinación del equipo.
- ▲ 12 - Error del motor del flap nº 1.
- ▲ 13 - Error del motor del flap nº 2.
- ▲ 1b - Nivel de batería baja (advertencia intermitente)
- ▲ 1b - Batería descargada (advertencia fija)

MANDO A DISTANCIA

Atención: La configuración de funcionamiento seleccionada en la aplicación smartphone NO se ve reflejada en el mando a distancia, por lo que, si se pulsa cualquier tecla del mando durante el funcionamiento del equipo, este pasará a funcionar con el modo seleccionado en el mando actualizándose el modo en la aplicación.

- 1 ON/OFF:** Botón de Encendido / Apagado de la unidad. Al presionar una vez, la unidad se enciende y queda lista para su funcionamiento. Al pulsar de nuevo, la unidad se apaga.
- 2 LINTERNA:** Botón de encendido del modo Linterna del mando. Mantener pulsado el botón para que el modo esté activo.
- 3 VENTILADOR/SET:** Este botón modifica la velocidad del ventilador en el modo de funcionamiento MANUAL. Con el mando a distancia apagado, al pulsar este botón junto con el botón ON/OFF de forma simultánea se accede al modo de CONFIGURACIÓN de la unidad.
- 4 MODE:** Botón de selección del modo de funcionamiento del equipo. Se puede elegir entre los modos AUTO, ECO y MANUAL.
- 5** Botón de incremento de temperatura de consigna en los modos AUTO, ECO y MANUAL, y modificación de parámetros en el modo CONFIGURACIÓN.
- 6** Botón de disminución de temperatura de consigna en los modos AUTO, ECO y MANUAL, y modificación de parámetros en el modo CONFIGURACIÓN.
- 7 FLAP 1:** Activa o desactiva el movimiento automático del flap 1 de la consola interior de la unidad.
- 8 FLAP 2:** Activa o desactiva el movimiento automático del flap 2 de la consola interior de la unidad.
- 9 TIMER:** Incrementa y disminuye el tiempo de autoencendido y autoapagado en intervalos de 30 minutos. El autoencendido se activa al pulsar el botón + con el mando a distancia apagado y, el autoapagado, al pulsar el botón + con el mando a distancia encendido.
- 10 LED - INTENSIDAD:** Cambia la intensidad de la luz LED de la consola interior de la unidad entre 3 intensidades diferentes.
- 11 LED - COLOR:** Cambia el color de la luz LED de la consola interior de la unidad entre 7 tonalidades diferentes (rojo, verde, azul, amarillo, cian, blanco y magenta).
- 12 DISPLAY:** Panel de información y configuración donde se muestra el modo de funcionamiento de la unidad, la temperatura de consigna y su escala, la velocidad del soplador, el estado de los flaps, la información de configuración de la unidad y el indicador de tiempo de autoencendido y autoapagado.

a Indicador del modo CONFIGURACIÓN activo.

- b** Indicador de selección de temperatura de consigna y la escala de medida. En el modo CONFIGURACIÓN muestra la selección del tipo de batería, potencia de la unidad y escala de temperatura.
- c** Indicador del modo de funcionamiento de la unidad. A (Automático), E (Eco), M (Manual).
- d** Indicador de velocidad del soplador. En modos AUTO y ECO solo se mostrará la A de velocidad automática.
- e** Indicadores del estado de los flaps de la consola interior.
- f** Indicadores de configuración de batería y potencia.
- g** Indicador de funcionamiento de la función autoencendido (ON) y autoapagado (OFF) y tiempo restante de la función.

SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA DEL MANDO A DISTANCIA



El mando a distancia utiliza dos baterías AAA de 1,5 V.



EU Directive 2012/19/EU

Waste of electrical and electronic equipment (WEEE)

Nota sobre la protección medioambiental:

Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello.

Firstly, may we congratulate you on your decision to purchase the 12 V **OPENAIR PLUS** air conditioning unit from our **Caravaning** range. You are now the owner of a high-performance air conditioning unit manufactured by **Dirna Bergstrom** for use in mobile homes and other recreational vehicles, with or without the engine running.

OPENAIR PLUS is a technologically advanced solution that optimises performance and reduces energy consumption in your vehicle's auxiliary battery. These are the features that make it unique on the recreational vehicle climate control market, and will give you great satisfaction if used correctly.

The manual includes the latest technological advances in this range at the time of publication. However, continuous improvement means there may be minor differences.

All indications published in this manual are non-binding. In particular, **Dirna Bergstrom** reserves the right to make changes to the technical details, prices, colours, shapes, design, equipment, material and functions of the service without prior notice and without giving its reasons; it also reserves the right to adapt its equipment to local conditions in certain markets, and to end production of a given model without prior notice. **Dirna Bergstrom** shall be in no way liable for any issues around the availability of equipment, for differences between pictures or descriptions and the actual model, or for errors or omissions in this publication.

© 2025 Dirna Bergstrom SLU. Spain

All rights reserved

Any form of reproduction without the written permission of the copyright owner is strictly forbidden.

This document is valid for the following models: **CARAVANING range OPENAIR PLUS**



Read this document carefully before using the product.

Keep this document for future reference.

All product manuals are available in digital version (PDF) at

<https://bergstrominc.com/es/> - <https://bergstromcaravaning.com/>



ER-0022/1999



RA02-0027/2012
IATF: 0323311



GA-2021/0140



Dirna Bergstrom uses excellence assurance processes in accordance with international quality management standards ISO 9001, Automotive Quality IATF 16949, and Environmental Management ISO 14001 to ensure the highest quality of its products. Certified by IQNet Quality System.

OPENAIR PLUS

All sales and warranty transactions are subject to the latest version of our general terms and conditions of sale, as published on our website

<https://bergstrominc.com/es/>

**Warnings on handling the product:**

- >> Only use **OPENAIR PLUS** for the purposes envisaged by the manufacturer. Do not modify the equipment unless authorised by the manufacturer.
- >> The unit must not be started up if it is damaged or its power cable appears to be damaged or incomplete.
- >> **OPENAIR PLUS** can only be used by children over 8 years of age and persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge whenever they are duly supervised or given appropriate training in using the equipment safely, and also understand the hazards involved.
- >> **OPENAIR PLUS** is not a toy, so do not let children play with the equipment.
- >> **CAUTION:** Before starting up the unit, ensure that the main power connection cable and the battery charge test cable are connected properly.
- >> **CAUTION:** Do not force the movement of the exhaust flaps manually, as any manipulation may damage the internal operating mechanism. Always use the remote control or the option on the app to move or stop the flaps to the desired position. If the flaps do not move normally, have the equipment checked by a qualified technician.

**Using the product correctly:**

- >> **OPENAIR PLUS** is a high-performance roof-mounted air conditioning unit suitable for use in motorhomes and other recreational vehicles. Installation in any other type of vehicle is not recommended.
- >> If you are unsure how to use **OPENAIR PLUS**, please refer to the product user manual or contact your installer or distributor directly.



Dirna Bergstrom declares that the **OPENAIR 12V FULL INVERTER** unit complies with the requirements of the following EC Directives and that the harmonised standards and technical specifications listed below have been applied:

- EC Directive 2014/53/EU
- EC Directive 2011/65/EU
- EC Directive 2014/30/EU

SMARTPHONE APPLICATION

Bergstrom has an application for smartphones from which to configure and control **OPENAIR PLUS** for Android or iOS devices. Access the application installation available on Play Store and Apple Store through the QR code corresponding to your device or search for it as **Bergstrom: My OpenAir Plus**.

Download and install the **OPENAIR PLUS** control application for your smartphone via the attached QR code.



Once the application is installed, link the unit using the Bluetooth option in it by long pressing the **ON/OFF** button on the interior console of the unit. Device name: **(AC) My OpenAir PLUS**

FIRST TURNING ON OF THE UNIT



Caution: Before starting up the unit for the first time, ensure that the main power connection cable and the battery charge test cable are connected properly.

The **OPENAIR PLUS** will start up for the first time with a default factory set operating mode, and it will be necessary to adjust this configuration to the characteristics of the vehicle where the unit is installed, through the remote control's configuration menu or the mobile application.



Caution: It is very important to correctly configure the type of battery to which the unit is connected and the desired performance power in order for the equipment to operate optimally.

UNIT CONFIGURATION

The configuration of the unit can be done at any time from the remote control or the mobile application, in which we can select the type of battery to which the unit is connected, the performance power of the unit, and the scale in which the setpoint temperature will be measured.

To access the settings menu from the remote control, with the remote turned off, simultaneously press the **ON/OFF** and **SET** buttons on the remote control.

Firstly, we will be allowed to select the type of battery the unit is connected to, between Li (Lithium), Pb (Lead) or – (BMS, the vehicle's own battery management system), the selection will be confirmed by pressing the **SET** button on the remote control.

Next, we will be able to select the performance power of the unit between 20 (2,000 W) and 12 (1,200 W), we will confirm the selection by pressing the **SET** button on the remote control.

Finally, we will select the measure scale on which the setpoint temperature will be displayed, between Celsius and Fahrenheit degrees. We will accept the selection by pressing the **SET** button again.

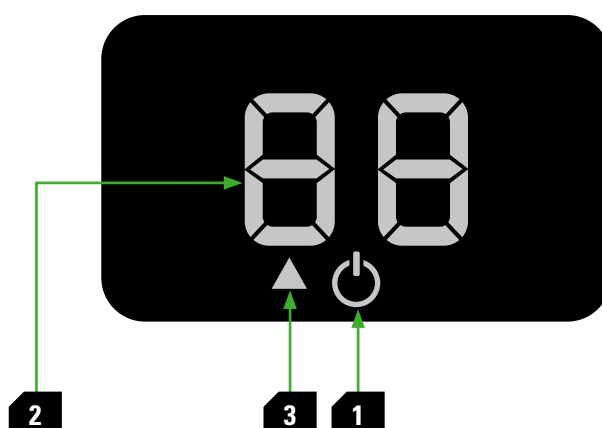
OPENAIR PLUS

Once the three parameters of the unit are configured, the remote control will switch off and the unit will save the selected configuration. This configuration will be always displayed, as long as the remote control is turned on, in the bottom left corner of its display.

TURNING ON THE UNIT

To turn on the **OPENAIR PLUS** unit, the **ON/OFF** button on the control panel, remote control, or mobile application must be pressed. The unit will start up in automatic operation mode (A) with the default parameters when turned on for the first time. From this moment on, the unit will start up with the set configuration.

INTERIOR CONSOLE DISPLAY

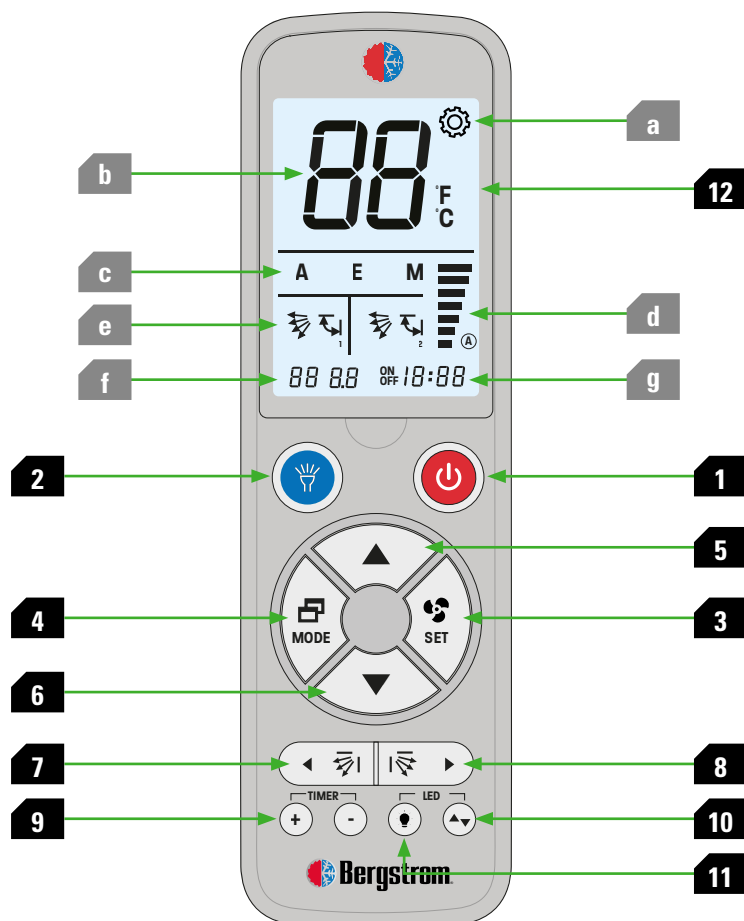


- 1 ON/OFF:** Unit On/Off button. Pressing once turns the unit on and leaves it ready for operation. Pressing again turns the unit off. A long press of the **ON/OFF** button will link the unit with the smartphone application for the first time.
- 2 PANEL:** Display where the setpoint temperature is shown and, in Manual operating mode, the blower speed is alternately displayed. The colour of the characters will indicate the operating mode the unit is in, MANUAL – blue, AUTO – white, ECO – green. Possible incidents will be displayed in red next to the Warning icon.
- 3 WARNING:** Warning indicator for an incident in the unit operation. The warning indicator will be displayed accompanied by a red incident code during the operation of the unit or when trying to put it into operation, depending on the type of incident.

Incident codes :

- ▲ 00 - Recirculation sensor error.
- ▲ 01 - Electric fan error.
- ▲ 02 - Blower error.
- ▲ 06 - Anti-freeze sensor error.
- ▲ 09 - Excessive unit tilt error.
- ▲ 12 - Error with the flap no.1 engine.
- ▲ 13 - Error with the flap no.2 engine.
- ▲ 1b - Low battery level (intermittent warning)
- ▲ 1b - Battery flat (fixed warning)

REMOTE CONTROL



Attention: The operating configuration selected in the smartphone app is NOT reflected on the remote control. Therefore, if any button on the remote control is pressed while the unit is in operation, it will switch to the mode selected on the remote control and the mode will be updated in the app.

- 1 ON/OFF:** Unit On/Off button. Pressing once turns the unit on and leaves it ready for operation. Pressing again turns the unit off.
- 2 TORCH:** Button to turn on the Torch mode of the remote control. Hold down the button for the mode to be active.
- 3 FAN/SET:** This button adjusts the fan speed in the MANUAL operating mode. With the remote control turned off; by pressing this button simultaneously with the ON/OFF button, you access the CONFIGURATION mode of the unit.
- 4 MODE:** Button for selecting the operating mode of the unit. One can choose between the AUTO, ECO and MANUAL operating modes.
- 5** Button to increase the setpoint temperature in AUTO, ECO and MANUAL modes, and parameter modification in CONFIGURATION mode.
- 6** Button for decreasing the setpoint temperature in AUTO, ECO and MANUAL modes, and for modifying parameters in CONFIGURATION mode.
- 7 FLAP 1:** Activate or deactivate the automatic movement of flap 1 on the interior console of the unit.
- 8 FLAP 2:** Activate or deactivate the automatic movement of flap 2 on the interior console of the unit.
- 9 TIMER:** Increase and decrease the auto-on and auto-off time in intervals of 30 minutes. The auto-on is activated by pressing the + button with the remote control turned off, and the auto-off is activated by pressing the + button with the remote control turned on.
- 10 LED - INTENSITY:** Change the LED light intensity of the interior console of the unit between 3 different intensities.
- 11 LED - COLOUR:** Change the LED light colour of the interior console of the unit between 7 different shades (red, green, blue, yellow, cyan, white, and magenta).
- 12 DISPLAY:** Information and configuration panel where the unit's operating mode, the setpoint temperature and its scale, the blower speed, the status of the flaps, the unit configuration information and the timer for auto-on and auto-off are displayed.

a Indicator of active CONFIGURATION mode.

- b** Indicator for setpoint temperature selection and the measurement scale. In the CONFIGURATION mode, it displays the selection of the battery type, unit power and temperature scale.
- c** Indicator of the unit's operating mode. A (Automatic), E (Eco), M (Manual).
- d** Blower speed indicator. In AUTO and ECO modes, only the A for automatic speed will be displayed.
- e** Indicators of the interior console flap status.
- f** Battery and power configuration indicators.
- g** Indicator for the auto-on (ON) and auto-off (OFF) function operation and remaining time of the function.

REPLACING THE REMOTE CONTROL BATTERY



The remote control uses two 1.5 V AAA batteries.



EU Directive 2012/19/EU

Waste of electrical and electronic equipment (WEEE)

Note an environmental protection:

Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or at the point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. The symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations.

En premier lieu, permettez-nous de vous féliciter pour votre décision d'acquérir l'unité de climatisation 12 V **OPENAIR PLUS** de notre gamme **Caravaning**. Ce faisant, vous devenez propriétaire d'une unité de climatisation à haute performance fabriquée par **Dirna Bergstrom** à utiliser dans les camping-cars et autres véhicules de loisirs en ayant coupé le moteur ou avec ce dernier en marche.

OPENAIR PLUS est conçu avec la technologie la plus avancée pour obtenir une performance efficace et efficiente et une réduction de la consommation d'énergie de la batterie auxiliaire de votre véhicule. Ce sont ces caractéristiques qui le rendent unique sur le marché de la climatisation des véhicules de loisirs et qui vous donneront beaucoup de satisfaction si vous l'utilisez correctement.

Ce manuel reflète les derniers progrès techniques de cette gamme au moment de la publication. Toutefois, il peut exister quelques petites différences en raison du perfectionnement continu.

Toutes les indications figurant dans cette notice sont publiées sans engagement. En particulier, **Dirna Bergstrom** se réserve le droit d'apporter, sans préavis et sans en expliquer les raisons, des modifications aux données techniques, prix, coloris, formes, au design, à l'appareil et au matériel, ainsi qu'aux prestations de services ; elle se réserve également le droit d'adapter ses équipements aux conditions locales de certains marchés et à mettre fin à la production d'un modèle donné sans préavis. **Dirna Bergstrom** décline toute responsabilité quant à d'éventuelles difficultés en termes de disponibilité de l'équipement, de différences entre les images ou les descriptions et le modèle concret, ou d'erreurs ou d'omissions dans cette publication.

© 2025 Dirna Bergstrom SLU. Espagne

Tous droits réservés

La reproduction sous quelque forme que ce soit est interdite sans l'autorisation écrite du propriétaire intellectuel.

Ce document est valide pour les modèles suivants : **OPENAIR PLUS** gamme **CARAVANING**



Veuillez lire attentivement ce document avant d'utiliser le produit.

Conservez ce document pour toute référence ultérieure.

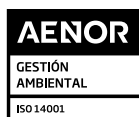
Vous avez à votre disposition tous les manuels du produit dans leurs versions numériques (PDF) sur <https://bergstrominc.com/es/>
<https://bergstromcaravaning.com/>



ER-0022/1999



RA02-0027/2012
IATF: 0323311



GA-2021/0140



Conformément aux normes internationales de gestion de la qualité ISO 9001, de qualité automobile IATF 16949 et de gestion de l'environnement ISO 14001, Dirna Bergstrom utilise des processus d'assurance de l'excellence pour garantir la plus haute qualité de ses produits. Certifiée par IQNet Quality System.

Toute opération de vente ou de garantie est soumise à nos conditions générales de vente dans leur version la plus à jour, publiée sur notre site Web

<https://bergstrominc.com/es/>



Avertissements sur la manipulation du produit :

- >> N'utilisez **OPENAIR PLUS** que pour les usages prévus par le fabricant. N'effectuez aucune modification sur l'unité sans l'accord écrit du fabricant.
- >> La mise en marche de l'unité n'est pas autorisée si celle-ci ou son câble d'alimentation semblent être endommagés ou incomplets.
- >> **OPENAIR PLUS** ne peut pas être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, sans surveillance ou formation appropriée sur l'utilisation en toute sécurité de l'équipement, et sans comprendre les risques encourus.
- >> **OPENAIR PLUS** n'est pas un jouet, ne laissez donc pas les enfants jouer avec l'unité.
- >> **ATTENTION** : Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous que le câble de connexion à l'alimentation générale de l'appareil et le câble de test de charge de la batterie sont correctement connectés.
- >> **ATTENTION** : Ne pas forcer le mouvement des volets de sortie d'air manuellement, car toute manipulation risque d'endommager le mécanisme de fonctionnement interne. Utilisez toujours la télécommande ou l'option de l'application pour déplacer ou arrêter les volets dans la position souhaitée. Si les volets ne se déplacent pas normalement, consultez un technicien qualifié pour vérifier l'équipement.



Utilisation correcte du produit :

- >> **OPENAIR PLUS** est une unité de climatisation de toit à haute performance, apte pour être utilisée dans les camping-cars et autres véhicules de loisirs. L'installation sur tout autre type de véhicule que ceux mentionnés ci-dessus n'est pas recommandée.
- >> Si vous n'êtes pas sûr de comment utiliser **OPENAIR PLUS**, consultez le manuel d'utilisateur du produit ou contactez votre installateur ou directement votre distributeur.



Dirna Bergstrom déclare que l'équipement **OPENAIR 12V FULL INVERTER** satisfait aux exigences des Directives CE suivantes, et que les normes et spécifications techniques harmonisées énumérées ci-dessous ont été appliquées :

- Directive CE 2014/53/UE
- Directive CE 2011/65/UE
- Directive CE 2014/30/UE

OPENAIR PLUS

APPLICATION MOBILE

Bergstrom dispose d'une application pour smartphones permettant de configurer et de contrôler **OPENAIR PLUS** pour les appareils Android ou iOS. Accédez à l'installation de l'application disponible sur Play Store et Apple Store via le code QR correspondant à votre appareil ou recherchez-la sous le nom de **Bergstrom: My OpenAir Plus**.



Téléchargez et installez l'application de contrôle **OPENAIR PLUS** pour votre smartphone via le code QR joint.



Une fois l'application installée, reliez l'appareil via l'option Bluetooth de celle-ci en effectuant une pression longue sur le bouton **ON/OFF** de la console intérieure de l'appareil. Nom de l'appareil : **(AC) My OpenAir PLUS**

PREMIÈRE MISE EN MARCHÉ DE L'UNITÉ



Attention : Avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois, assurez-vous que le câble de connexion à l'alimentation générale de l'appareil et le câble de test de charge de la batterie sont correctement connectés.

OPENAIR PLUS démarrera pour la première fois avec une configuration de fonctionnement définie par défaut en usine, et il sera nécessaire d'adapter cette configuration aux caractéristiques du véhicule où l'unité est installée, via le menu de configuration de la télécommande ou de l'application mobile.



Attention : Il est très important de réaliser une configuration initiale correcte du type de batterie à laquelle l'unité est connectée et de la puissance de performance souhaitée pour que l'appareil fonctionne de manière optimale.

CONFIGURATION DE L'UNITÉ

La configuration de l'unité peut être effectuée à tout moment à partir de la télécommande ou de l'application mobile, et elle nous permet de sélectionner le type de batterie auquel l'appareil sera connecté, la puissance de rendement de l'unité et l'échelle sur laquelle la température de consigne sera mesurée.

Pour accéder au menu de configuration à partir de la télécommande, avec la télécommande éteinte, appuyez simultanément sur les boutons **ON/OFF** et **SET** de la télécommande.

Tout d'abord, il nous sera permis de sélectionner le type de batterie auquel l'appareil est connecté, soit Li (Lithium), Pb (Plomb) ou – (BMS, Système de gestion de la batterie du véhicule), la sélection sera confirmée en appuyant sur le bouton **SET** de la télécommande.

Ensuite, nous pourrions sélectionner la puissance de performance de l'appareil entre 20 (2.000 W) et 12 (1.200 W), nous confirmerons la sélection en appuyant sur le bouton **SET** de la télécommande.

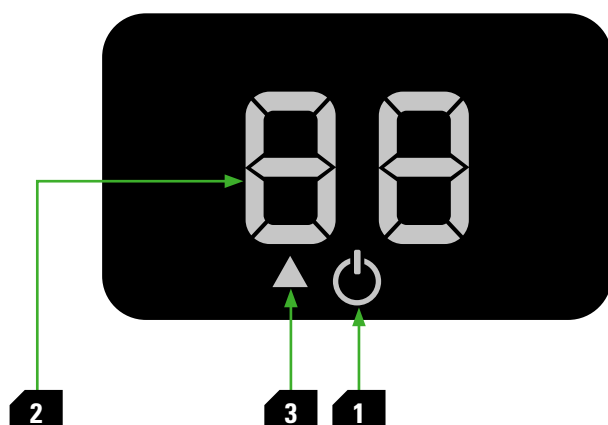
Enfin, nous sélectionnerons l'échelle de mesure dans laquelle la température de consigne sera affichée entre degrés Celsius et degrés Fahrenheit. Nous accepterons la sélection en appuyant à nouveau sur le bouton **SET**.

Une fois les trois paramètres de l'appareil configurés, la télécommande s'éteindra et l'unité sauvegardera la configuration sélectionnée. Cette configuration sera affichée en permanence, tant que la télécommande est allumée, dans le coin inférieur gauche de son écran.

MISE EN SERVICE DE L'UNITÉ

Pour allumer l'unité **OPENAIR PLUS**, vous devez appuyer sur le bouton **ON/OFF** du panneau de commande, de la télécommande ou de l'application mobile. La première fois que l'appareil est mis en marche, il démarre en mode de fonctionnement automatique (A) avec les paramètres réglés en usine. Lors des mises sous tension suivantes, l'appareil démarrera avec la dernière configuration sélectionnée avant l'arrêt.

AFFICHAGE DE LA CONSOLE INTÉRIEURE



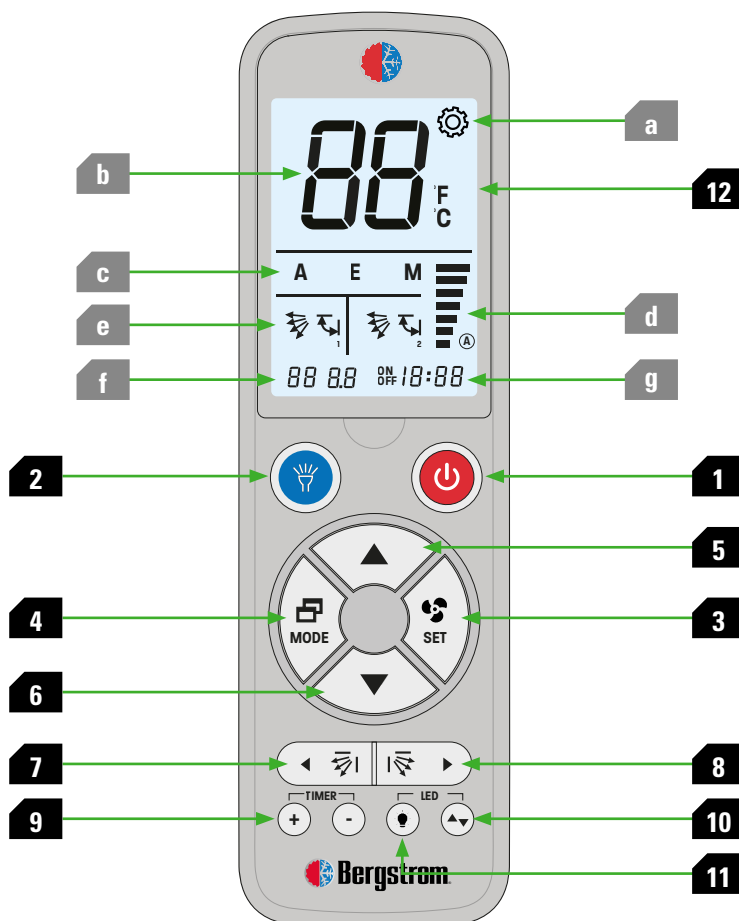
- 1 ON/OFF :** Bouton ON / OFF de l'unité. En appuyant une fois, l'unité s'allume et elle est prête à fonctionner. En cliquant à nouveau, l'unité s'éteint. Une pression longue sur le bouton **ON/OFF** reliera pour la première fois l'appareil à l'application mobile.
- 2 PANEL :** Écran où est affichée la température de consigne et, en mode de fonctionnement Manuel, la vitesse du souffleur de manière alternative. La couleur des caractères indiquera le mode de fonctionnement dans lequel se trouve l'unité, MANUAL – bleu, AUTO – blanc, ECO – vert. Les éventuelles incidents seront affichés en rouge à côté de l'icône de Mise en Garde.
- 3 MISE EN GARDE :** Indicateur de mise en garde d'incident dans le fonctionnement de l'unité. L'indicateur de mise en garde s'affichera accompagné d'un code d'incident en rouge pendant le fonctionnement de l'appareil ou lors de la tentative de mise en fonctionnement, selon le type d'incident.

OPENAIR PLUS

Codes d'incidents :

- ▲ 00 - Erreur du capteur de recirculation.
- ▲ 01 - Erreur de l'électroventilateur.
- ▲ 02 - Erreur du souffleur.
- ▲ 06 - Erreur du capteur antigel.
- ▲ 09 - Erreur d'excès d'inclinaison de l'appareil.
- ▲ 12 - Erreur du moteur du volet n° 1.
- ▲ 13 - Erreur du moteur du volet n° 2.
- ▲ 1b - Niveau de batterie bas (mise en garde intermittente)
- ▲ 1b - Batterie déchargée (mise en garde fixe)

TÉLÉCOMMANDE



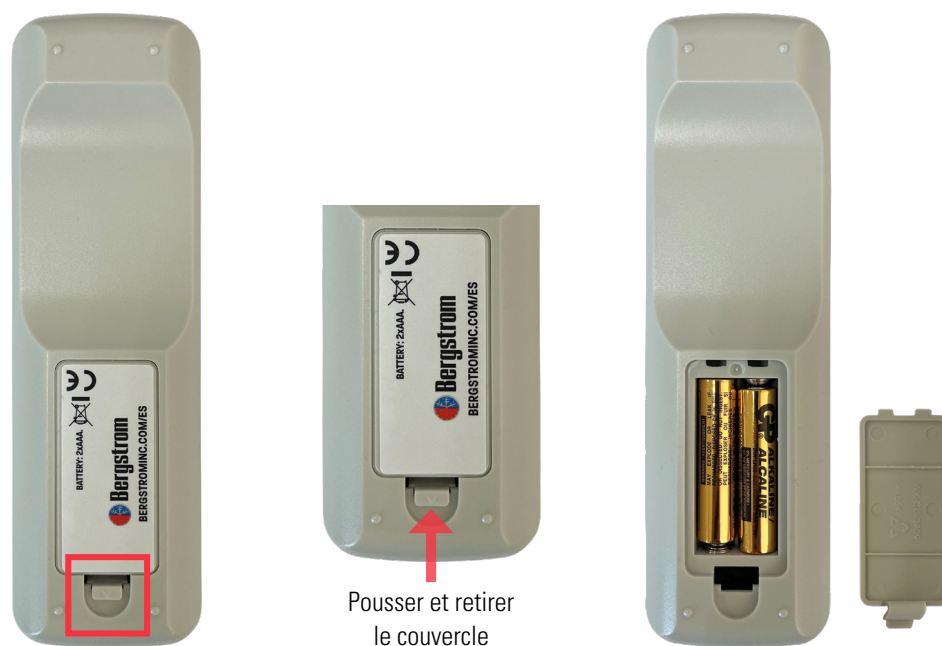
Attention : la configuration de fonctionnement sélectionnée dans l'application pour smartphone n'est PAS reflétée sur la télécommande. Par conséquent, si vous appuyez sur une touche de la télécommande pendant le fonctionnement de l'appareil, celui-ci passera au mode sélectionné par la télécommande, et le celui-ci sera mis à jour sur l'application.

- 1 ON/OFF:** Bouton ON / OFF de l'unité. En appuyant une fois, l'unité s'allume et elle est prête à fonctionner. En appuyant à nouveau, l'unité s'éteint.
- 2 LAMPE DE POCHE :** Bouton d'activation du mode Lampe de poche de la télécommande. Maintenez le bouton enfoncé pour que le mode soit actif.
- 3 VENTILATEUR/ENSEMBLE :** Ce bouton modifie la vitesse du ventilateur en mode de fonctionnement MANUEL. Avec la télécommande éteinte, en appuyant simultanément sur ce bouton et sur le bouton ON/OFF, vous accédez au mode de CONFIGURATION de l'appareil.
- 4 MODE:** Bouton de sélection du mode de fonctionnement de l'appareil. Il est possible de choisir entre les modes AUTO, ECO et MANUEL.
- 5** Bouton d'augmentation de la température de consigne dans les modes AUTO, ECO et MANUAL, et modification des paramètres en mode CONFIGURATION.
- 6** Bouton de diminution de la température de consigne dans les modes AUTO, ECO et MANUAL, et modification de paramètres dans le mode CONFIGURATION.
- 7 FLAP 1:** Active ou désactive le mouvement automatique du volet 1 de la console intérieure de l'unité.
- 8 FLAP 2:** Active ou désactive le mouvement automatique du volet 2 de la console intérieure de l'unité.
- 9 MINUTERIE :** Augmente et diminue le temps d'allumage et d'extinction automatiques en intervalles de 30 minutes. L'allumage automatique s'active en appuyant sur le bouton + avec la télécommande éteinte et, l'arrêt automatique, en appuyant sur le bouton + avec la télécommande allumée.
- 10 LED - INTENSITÉ :** Changez l'intensité de la lumière LED de la console intérieure de l'unité entre 3 intensités différentes.
- 11 LED - COULEUR :** Changez la couleur de la lumière LED de la console intérieure de l'unité entre 7 nuances différentes (rouge, vert, bleu, jaune, cyan, blanc et magenta).
- 12 ÉCRAN :** Panneau d'information et de configuration où sont affichés le mode de fonctionnement de l'unité, la température de consigne et son échelle, la vitesse du souffleur, l'état des volets, les informations de configuration de l'unité et l'indicateur de temps d'allumage et d'extinction automatiques.

a Indicateur du mode CONFIGURATION activé.

- b** Indicateur de sélection de la température de consigne et de l'échelle de mesure. Dans le mode CONFIGURATION, il affiche la sélection du type de batterie, la puissance de l'unité et l'échelle de température.
- c** Indicateur du mode de fonctionnement de l'unité. A (Automatique), E (Eco), M (Manuel).
- d** Indicateur de vitesse du souffleur. Dans les modes AUTO et ECO, seul le A de vitesse automatique sera affiché.
- e** Indicateurs de l'état des volets sur la console intérieure.
- f** Indicateurs de configuration de batterie et de puissance.
- g** Indicateur de fonctionnement de la fonction auto-allumage (ON) et auto-extinction (OFF) et temps restant de la fonction.

REEMPLACEMENT DE LA BATTERIE DE LA TÉLÉCOMMANDE



La télécommande utilise deux piles AAA de 1,5 V.



EU Directive 2012/19/EU

Waste of electrical and electronic equipment (WEEE)

Remarques concernant la protection de l'environnement:

Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme présent sur le produit son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur.

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf der 12V-Klimaanlage **OPENAIR PLUS** aus unserer **Caravaning**-Reihe. Sie besitzen jetzt eine leistungsstarke Klimaanlage von **Dirna Bergstrom** für den Einsatz in Wohnmobilen und anderen Freizeitfahrzeugen bei stehendem oder laufendem Motor.

OPENAIR PLUS wurde mit der fortschrittlichsten Technologie entwickelt, um eine effektive und effiziente Leistung und eine Reduzierung des Energieverbrauchs der Zusatzbatterie Ihres Fahrzeugs zu erreichen. Diese Eigenschaften machen das Gerät einzigartig auf dem Markt für Klimaanlagen für Freizeitfahrzeuge und werden Ihnen bei ordnungsgemäßer Nutzung viel Freude bereiten.

Diese Bedienungsanleitung entspricht den neuesten technischen Entwicklungen in diesem Bereich zum Zeitpunkt der Veröffentlichung. Aufgrund der kontinuierlichen Verbesserung kann es jedoch geringe Abweichungen geben.

Alle in dieser Anleitung enthaltenen Informationen sind unverbindlich. **Dirna Bergstrom** behält sich insbesondere das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung und ohne Angabe von Gründen Änderungen der technischen Daten, Preise, Farben, Formen, des Designs, der Ausstattung und des Materials sowie der Dienstleistungen vorzunehmen. Ebenfalls behält es sich das Recht vor, seine Geräte den örtlichen Gegebenheiten bestimmter Märkte anzupassen und die Produktion eines bestimmten Modells ohne vorherige Ankündigung einzustellen. **Dirna Bergstrom** haftet nicht für Probleme bei der Verfügbarkeit von Geräten, für Abweichungen zwischen Abbildungen bzw. Beschreibungen und dem tatsächlichen Modell oder für Fehler oder Auslassungen in dieser Veröffentlichung.

© 2025 Dirna Bergstrom SLU. Spanien

Alle Rechte vorbehalten.

Jegliche Vervielfältigung ist ohne schriftliche Genehmigung des Urheberrechtsinhabers untersagt.

Dieses Dokument gilt für folgende Modelle: **OPENAIR PLUS CARAVANING-Reihe**



Bitte lesen Sie dieses Dokument vor Verwendung des Produkts sorgfältig durch und bewahren Sie es für den späteren Gebrauch auf.

Alle Produktanleitungen sind in digitaler Form (PDF) unter

<https://bergstrominc.com/es/> - <https://bergstromcaravaning.com/>
abrufbar.



ER-0022/1999



RA02-0027/2012
IATF: 0323311



GA-2021/0140



In Übereinstimmung mit der internationalen Qualitätsmanagementnorm ISO 9001, Qualitätsmanagement in der Automobilindustrie IATF 16949 und Umweltmanagementnorm ISO 14001 wendet Dirna Bergstrom Qualitätssicherungsprozesse an, um die höchste Qualität seiner Produkte zu gewährleisten. Zertifiziert durch das IQNet Quality System.

Für alle Verkäufe und Garantievorgänge gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen in ihrer jeweils aktuellen Fassung, die auf unserer Website <https://bergstrominc.com/es/> veröffentlicht sind.



Warnhinweise zum Umgang mit dem Produkt:



- >> Verwenden Sie **OPENAIR PLUS** nur für die vom Hersteller vorgesehenen Zwecke. Nehmen Sie ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers keine Änderungen an dem Gerät vor.
- >> Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es beschädigt ist oder wenn das Stromkabel beschädigt oder unvollständig zu sein scheint.
- >> **OPENAIR PLUS** kann von Kindern über 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen nur dann verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder eine entsprechende Schulung zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.
- >> **OPENAIR PLUS** ist kein Spielzeug für Kinder. Lassen Sie diese nicht damit spielen.
- >> **ACHTUNG:** Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme des Geräts, dass sowohl dessen Hauptanschlusskabel als auch das Batterietestkabel richtig angeschlossen sind.
- >> **ACHTUNG:** Bewegen Sie die Luftklappen nicht mit Gewalt von Hand, da jede Manipulation den internen Betriebsmechanismus beschädigen kann. Verwenden Sie immer die Fernbedienung oder die Option in der App, um die Klappen in die gewünschte Position zu bewegen oder anzuhalten. Wenn sich die Klappen nicht normal bewegen, lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Techniker überprüfen.

Bestimmungsgemäße Verwendung:



- >> **OPENAIR PLUS** ist eine leistungsstarke Dachklimaanlage für den Einsatz in Wohnmobilen und anderen Freizeitfahrzeugen. Der Einbau in anderen als den genannten Fahrzeugtypen wird nicht empfohlen.
- >> Wenn Sie sich nicht sicher sind, wie Sie **OPENAIR PLUS** verwenden sollen, überprüfen Sie bitte das Benutzerhandbuch des Produkts oder wenden Sie sich an Ihren Installateur oder direkt an Ihren Händler.

Dirna Bergstrom erklärt, dass das Kühlgerät **OPENAIR 12V FULL INVERTER** den Anforderungen der folgenden EG-Richtlinien entspricht und dass die unten aufgeführten harmonisierten Normen und technischen Spezifikationen angewendet wurden:

- Richtlinie CE 2014/53/EU
- Richtlinie CE 2011/65/EU
- Richtlinie CE 2014/30/EU

MOBILE APP

Bergstrom bietet eine Smartphone-Anwendung an, mit der **OPENAIR PLUS** für Android- oder iOS-Geräte konfiguriert und gesteuert werden kann. Greifen Sie auf die Installation der Anwendung zu, die im Play Store und Apple Store verfügbar ist, durch den QR-Code, der zu Ihrem Gerät gehört, oder suchen Sie sie als **Bergstrom: My OpenAir Plus**.

Laden Sie die **OPENAIR PLUS** Steuerungs-App für Ihr Smartphone über den beigefügten QR-Code herunter und installieren Sie diese.



Nachdem die Anwendung installiert wurde, verbinden Sie das Gerät über die Bluetooth-Option der Anwendung, indem Sie die **ON/OFF**-Taste des Innengeräts der Konsole lange drücken. Name des Geräts: **(AC) My OpenAir PLUS**

ERSTES EINSCHALTEN DES GERÄTS



Achtung: Vergewissern Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts, dass sowohl dessen Hauptanschlusskabel als auch das Batterietestkabel richtig angeschlossen sind.

OPENAIR PLUS startet zum ersten Mal mit einer standardmäßigen Werkskonfiguration und es ist notwendig, diese Konfiguration an die Eigenschaften des Fahrzeugs anzupassen, in dem die Einheit installiert ist, über das Konfigurationsmenü der Fernbedienung oder der mobilen Anwendung.



Achtung: Es ist sehr wichtig, eine korrekte Anfangskonfiguration des Batterietyps, an den das Gerät angeschlossen ist, und der gewünschten Leistungsstärke durchzuführen, damit das Gerät optimal funktioniert.

KONFIGURATION DES GERÄTS

Die Konfiguration der Einheit kann jederzeit über die Fernbedienung oder die mobile Anwendung vorgenommen werden, und dabei können wir den Batterietyp auswählen, an den das Gerät angeschlossen wird, die Leistungsfähigkeit der Einheit und die Skala, in der die Solltemperatur gemessen wird.

Um auf das Konfigurationsmenü über die Fernbedienung zuzugreifen, drücken Sie gleichzeitig die **ON/OFF** und **SET**-Tasten auf der Fernbedienung, wenn diese ausgeschaltet ist.

Zunächst können wir den Batterietyp auswählen, an den das Gerät angeschlossen ist, zwischen Li (Lithium), Pb (Blei) oder – (BMS, eigenes Batteriemanagementsystem des Fahrzeugs). Die Auswahl wird durch Drücken der **SET**-Taste auf der Fernbedienung bestätigt.

Als nächstes können wir die Leistung des Geräts zwischen 20 (2.000 W) und 12 (1.200 W) auswählen, wir bestätigen die Auswahl durch Drücken der **SET**-Taste auf der Fernbedienung.

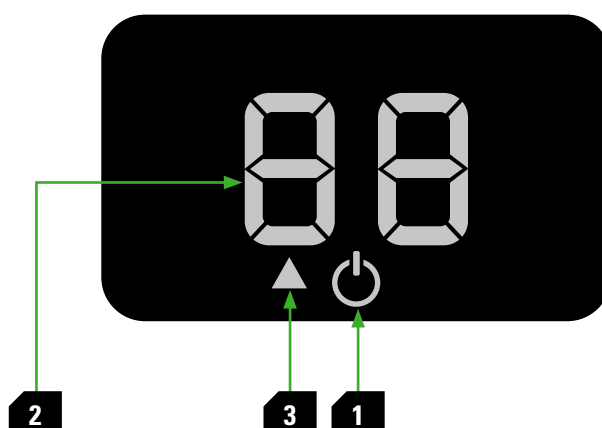
Zum Schluss wählen wir die Maßeinheit aus, in der die Solltemperatur angezeigt wird, zwischen Grad Celsius und Grad Fahrenheit. Wir bestätigen die Auswahl, indem wir erneut die **SET**-Taste drücken.

Nachdem die drei Parameter des Geräts konfiguriert wurden, wird die Fernbedienung ausgeschaltet und das Gerät speichert die ausgewählte Konfiguration. Diese Konfiguration wird jederzeit angezeigt, solange die Fernbedienung eingeschaltet ist, in der unteren linken Ecke des Displays derselben.

EINSCHALTEN DES GERÄTS

Um die **OPENAIR PLUS**-Einheit einzuschalten, muss die **ON/OFF**-Taste am Bedienfeld, der Fernbedienung oder der mobilen Anwendung gedrückt werden. Beim ersten Einschalten startet das Gerät im Automatikbetrieb (A) mit den werkseitig eingestellten Parametern. Danach startet das Gerät beim Einschalten mit der vor dem Abschalten zuletzt gewählten Konfiguration.

ANZEIGE DES INNENGERÄTS

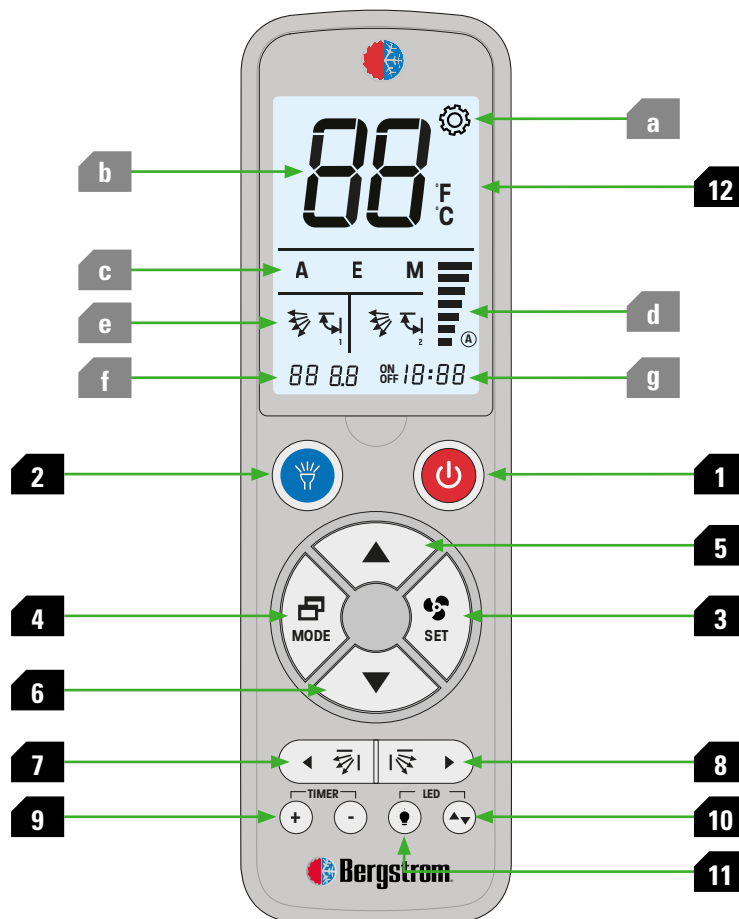


- 1 ON/OFF:** Ein-/Aus-Taste des Geräts. Bei einmaligem Drücken schaltet sich das Gerät ein und ist betriebsbereit. Durch erneutes Drücken wird das Gerät ausgeschaltet. Ein langer Druck auf die **ON/OFF**-Taste verbindet das Gerät zum ersten Mal mit der Smartphone-Anwendung.
- 2 BEDIENFELD:** Bildschirm, auf dem die Solltemperatur angezeigt wird und im manuellen Betriebsmodus die Gebläsegeschwindigkeit abwechselnd angezeigt wird. Die Farbe der Zeichen wird den Betriebsmodus anzeigen, in dem sich die Einheit befindet, MANUAL – blau, AUTO – weiß, ECO – grün. Mögliche Vorfälle werden in roter Farbe neben dem Warnzeichen-Symbol angezeigt.
- 3 WARNMELDUNG:** Warnmeldung-Indikator für einen Vorfall im Betrieb der Einheit. Die Warnmeldung wird zusammen mit einem roten Störungscode während des Betriebs der Einheit oder beim Versuch, sie in Betrieb zu nehmen, je nach Art der Störung angezeigt.

Störungscode:

- ▲ 00 - Fehler der Rückführsonde.
- ▲ 01 - Fehler des Elektrolüfters.
- ▲ 02 - Fehler Gebläse.
- ▲ 06 - Fehler des Frostschuttfühlers.
- ▲ 09 - Fehler wegen übermäßiger Neigung des Geräts.
- ▲ 12 - Fehler des Motors der Klappe Nr. 1.
- ▲ 13 - Fehler des Motors der Klappe Nr. 2.
- ▲ 1b - Niedriger Batteriestand (intermittierende Warnmeldung)
- ▲ 1b - Batterie leer (statische Warnmeldung)

FERNBEDIENUNG



Achtung: Die in der Smartphone-App gewählte Betriebsart wird nicht auf der Fernbedienung angezeigt. Wenn während des Betriebs des Geräts eine Taste auf der Fernbedienung gedrückt wird, wechselt das Gerät in den auf der Fernbedienung eingestellten Modus, und dieser Modus wird anschließend in der App aktualisiert.

- 1 ON/OFF:** Ein-/Aus-Taste des Geräts. Bei einmaligem Drücken schaltet sich das Gerät ein und ist betriebsbereit. Bei erneutem Drücken schaltet sich das Gerät aus.
- 2 TASCHENLAMPE:** Einschaltknopf für den Taschenlampenmodus auf der Fernbedienung. Halten Sie die Taste gedrückt, damit der Modus aktiv ist.
- 3 LÜFTER/SET:** Dieser Knopf ändert die Geschwindigkeit des Lüfters im MANUELLEN Betriebsmodus. Mit der ausgeschalteten Fernbedienung gelangen Sie durch gleichzeitiges Drücken dieser Taste und der ON/OFF-Taste in den KONFIGURATIONS-Modus der Einheit.
- 4 MODE:** Auswahltaste für den Betriebsmodus des Geräts. Sie können zwischen den Modi AUTO, ECO und MANUAL wählen.
- 5** Temperaturerhöhungstaste für die Solltemperatur in den Modi AUTO, ECO und MANUAL, und Parameteränderung im KONFIGURATION-Modus.
- 6** Temperatursenkungstaste für die Solltemperatur in den Modi AUTO, ECO und MANUAL und Parameteränderung im CONFIGURATION-Modus.
- 7 KLAPPE 1** Aktivieren oder deaktivieren Sie die automatische Bewegung der Klappe 1 des Innengeräts der Einheit.
- 8 KLAPPE 2:** Aktivieren oder deaktivieren Sie die automatische Bewegung der Klappe 2 des Innengeräts der Einheit.
- 9 TIMER:** Erhöht und verringert die Zeit für das automatische Einschalten und Ausschalten in 30-Minuten-Intervallen. Die Selbstzündung wird aktiviert, indem die Taste + gedrückt wird, wenn die Fernbedienung ausgeschaltet ist, und die automatische Abschaltung wird aktiviert, indem die Taste + gedrückt wird, wenn die Fernbedienung eingeschaltet ist.
- 10 LED - INTENSITÄT:** Ändern Sie die LED-Lichtintensität der Innengeräts der Einheit zwischen drei verschiedenen Intensitäten.
- 11 LED - FARBE:** Ändern Sie die Farbe der LED-Leuchte des Innengeräts der Einheit zwischen 7 verschiedenen Farbtönen (rot, grün, blau, gelb, cyan, weiß und magenta).
- 12 DISPLAY:** Informations- und Konfigurationspanel, auf dem der Betriebsmodus der Einheit, die Solltemperatur und ihre Skala, die Geschwindigkeit des Gebläses, der Zustand der Klappen, die Konfigurationsinformationen der Einheit und die Anzeige der automatischen Ein- und Ausschaltzeit angezeigt wird.

- a** Anzeige für den aktiven KONFIGURATIONSMODUS.
- b** Anzeige für die Auswahl der Solltemperatur und der Messskala. Im KONFIGURATIONSMODUS zeigt es die Auswahl des Batterietyps, die Leistung der Einheit und die Temperaturskala an.
- c** Anzeige des Betriebsmodus der Einheit. A (Automatisch), E (Eco), M (Manuell).
- d** Geschwindigkeitsanzeige des Gebläses. In den AUTO- und ECO-Modi wird nur das A für die automatische Geschwindigkeit angezeigt.
- e** Anzeigen für den Zustand der Klappen des Innengeräts.
- f** Anzeigen für Batterie- und Leistungseinstellungen.
- g** Anzeige für den Betrieb der Auto-Einschaltfunktion (ON) und Auto-Ausschaltfunktion (OFF) sowie die verbleibende Zeit dieser Funktion.

AUSTAUSCH DER FERNBEDIENUNGSBATTERIE



Die Fernbedienung verwendet zwei AAA-Batterien mit 1,5 V.



EU Directive 2012/19/EU

Waste of electrical and electronic equipment (WEEE)

Hinweis zum Umweltschutz:

Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin.

Innanzitutto, congratulazioni per l'acquisto dell'impianto di aria condizionata a 12 V **OPENAIR PLUS** della nostra gamma **Caravaning**. Questo impianto di aria condizionata altamente performante è prodotto da **Dirna Bergstrom** per camper e altri veicoli ricreazionali, da usare con il motore fermo o in moto.

OPENAIR PLUS è stato progettato con la tecnologia più avanzata per renderlo altamente performante e per ridurre il consumo energetico della batteria ausiliaria del veicolo. Proprio grazie a queste caratteristiche, è unico nel settore della climatizzazione dei veicoli ricreazionali e sicuramente supererà ogni aspettativa se usato correttamente.

Questo manuale è aggiornato riguardo agli sviluppi tecnici più avanzati di questa gamma al momento della pubblicazione. Tuttavia, potrebbero riscontrarsi lievi differenze dovute al continuo miglioramento.

Tutte le indicazioni di questo manuale sono pubblicate senza impegno. In particolare, **Dirna Bergstrom** si riserva il diritto di modificare i dati tecnici, i prezzi, i colori, le forme, il design, l'allestimento e i materiali, nonché le prestazioni di servizio, senza preavviso e senza indicarne i motivi; si riserva inoltre il diritto di adattare le proprie apparecchiature alle condizioni locali di alcuni mercati e di interrompere la produzione di un determinato modello senza preavviso. **Dirna Bergstrom** declina ogni responsabilità per le difficoltà di disponibilità delle apparecchiature, per le differenze tra le immagini o le descrizioni e il modello reale, o per errori o omissioni in questa pubblicazione.

© 2025 Dirna Bergstrom SLU. Spagna

Tutti i diritti riservati

È vietata la riproduzione in qualsiasi forma senza l'autorizzazione scritta del titolare del copyright.

Questo documento è valido per i seguenti modelli: **OPENAIR PLUS** gamma **CARAVANING**



Leggere attentamente questo documento prima di usare il prodotto.

Conservare questo documento con cura per poterlo consultare in futuro.

Tutti i manuali del prodotto sono disponibili in versione digitale (PDF) presso <https://bergstrominc.com/es/> - <https://bergstromcaravaning.com/>



ER-0022/1999



RA02-0027/2012
IATF: 0323311



GA-2021/0140



In conformità con gli standard internazionali di gestione della qualità ISO 9001, di qualità automobilistica IATF 16949 e di gestione ambientale ISO 14001, Dirna Bergstrom applica processi volti ad assicurare l'eccellenza e garantire la massima qualità dei propri prodotti. Certificato dall'IQNet Quality System.

Qualsiasi operazione di vendita o di garanzia è soggetta alle nostre condizioni generali di vendita nella versione più aggiornata, pubblicata sul nostro sito web <https://bergstrominc.com/es/>



Avvertenze sull'impiego del prodotto:

- >> Usare **OPENAIR PLUS** solo per i fini previsti dal costruttore. Non modificare l'impianto senza autorizzazione per iscritto del costruttore.
- >> Non avviare l'impianto se presenta danni o se il cavo di alimentazione sembra danneggiato o incompleto.
- >> **OPENAIR PLUS** può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni e da adulti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza o conoscenza sull'uso dell'apparecchiatura, solamente se sorvegliati o se istruiti relativamente all'uso dell'apparecchiatura e se hanno compreso i rischi coinvolti.
- >> **OPENAIR PLUS** non è un giocattolo, perciò non si deve consentire ai bambini di giocare con l'apparecchiatura.
- >> **ATTENZIONE:** prima di avviare l'apparecchiatura, accertarsi che il cavo di collegamento dell'alimentazione generale dell'unità e il cavo di prova della carica della batteria siano collegati correttamente.
- >> **ATTENZIONE:** Non forzare il movimento dei deflettori di scarico manualmente, poiché qualsiasi manipolazione potrebbe danneggiare il meccanismo di funzionamento interno. Utilizzare sempre il telecomando o l'opzione di applicazione per spostare o arrestare i deflettori nella posizione desiderata. Se i flap non si muovono normalmente, consultare un tecnico qualificato per controllare l'apparecchiatura.



Corretto uso del prodotto:

- >> **OPENAIR PLUS** è un impianto di aria condizionata altamente performante adatto all'installazione sul tettuccio di camper e altri veicoli ricreazionali. Se ne sconsiglia l'installazione su veicoli di tipo diverso da quelli sopraindicati.
- >> Se non sei sicuro di come utilizzare **OPENAIR PLUS**, consulta il manuale dell'utente del prodotto o contatta il tuo installatore o direttamente il tuo distributore.



Dirna Bergstrom dichiara che l'impianto **OPENAIR 12V FULL INVERTER** è conforme ai requisiti delle seguenti Direttive CE e che sono state applicate le norme e le specifiche tecniche armonizzate elencate di seguito:

- Direttiva CE 2014/53/EU
- Direttiva CE 2011/65/EU
- Direttiva CE 2014/30/EU

OPENAIR PLUS

APP PER SMARTPHONE

Bergstrom dispone di un'applicazione per smartphone attraverso la quale configurare e controllare **OPENAIR PLUS** per dispositivi Android o iOS. Acceda all'installazione dell'applicazione disponibile su Play Store e Apple Store tramite il codice QR corrispondente al tuo dispositivo o cercala come **Bergstrom: My OpenAir Plus**.



Scaricate e installate l'applicazione di controllo di **OPENAIR PLUS** per il vostro smartphone tramite il codice QR allegato.



Una volta installata l'applicazione, collegare l'impianto tramite l'opzione XX Bluetooth della stessa, effettuando una pressione prolungata del tasto **ON/OFF** sulla console interna dell'impianto. Nome del dispositivo: **(AC) My OpenAir PLUS**

PRIMO ACCENSIONE DELL'UNITÀ



Attenzione: Prima di avviare l'impianto per la prima volta, accertarsi che il cavo di collegamento dell'alimentazione generale dell'unità e il cavo di prova della carica della batteria siano collegati correttamente.

OPENAIR PLUS avrà un'impostazione di funzionamento predefinita dalla fabbrica al primo avvio, e sarà necessario adeguare tale configurazione alle caratteristiche del veicolo in cui è installata l'unità, tramite il menu di configurazione del telecomando o dell'applicazione mobile.



Attenzione: È molto importante eseguire una corretta configurazione iniziale del tipo di batteria a cui l'unità è collegata e la potenza di rendimento desiderata per far funzionare l'impianto in modo ottimale.

CONFIGURAZIONE DELL'UNITÀ

La configurazione dell'unità può essere effettuata in qualsiasi momento tramite il telecomando o l'applicazione mobile e in essa possiamo selezionare il tipo di batteria a cui è collegato l'impianto, la potenza di rendimento dell'unità e la scala in cui verrà misurata la temperatura di riferimento.

Per accedere al menu di configurazione dal telecomando, con il telecomando spento, premere contemporaneamente i tasti **ON/OFF** e **SET** del telecomando.

In primo luogo, ci sarà permesso di selezionare il tipo di batteria a cui è collegato l'impianto tra Li (Litio), Pb (Piombo) o – (BMS, Sistema di gestione della batteria del veicolo), la selezione verrà confermata premendo il tasto **SET** sul telecomando.

Successivamente, potremo selezionare la potenza di rendimento dell'impianto tra 20 (2.000 W) e 12 (1.200 W), confermeremo la selezione premendo il tasto **SET** del telecomando.

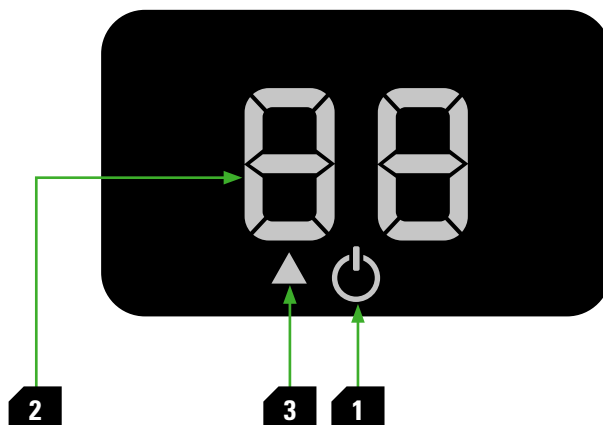
Infine, selezioneremo la scala di misura in cui verrà visualizzata la temperatura impostata tra gradi Celsius e gradi Fahrenheit. Accetteremo la selezione premendo nuovamente il tasto **SET**.

Una volta configurati i tre parametri dell'impianto, il telecomando si spegnerà e l'unità conserverà la configurazione selezionata. Questa configurazione sarà visualizzata in ogni momento, finché il telecomando è acceso, nell'angolo inferiore sinistro del suo display.

ACCENSIONE DELL'UNITÀ

Per accendere l'unità **OPENAIR PLUS**, è necessario premere il tasto **ON/OFF** sul pannello di controllo, sul telecomando o sull'applicazione mobile. Alla prima accensione, l'impianto si avvia in modalità di funzionamento automatico (A) con i parametri impostati in fabbrica. Alle successive accensioni, l'impianto si avvia con l'ultima configurazione selezionata prima dello spegnimento.

DISPLAY DELLA CONSOLE INTERNA



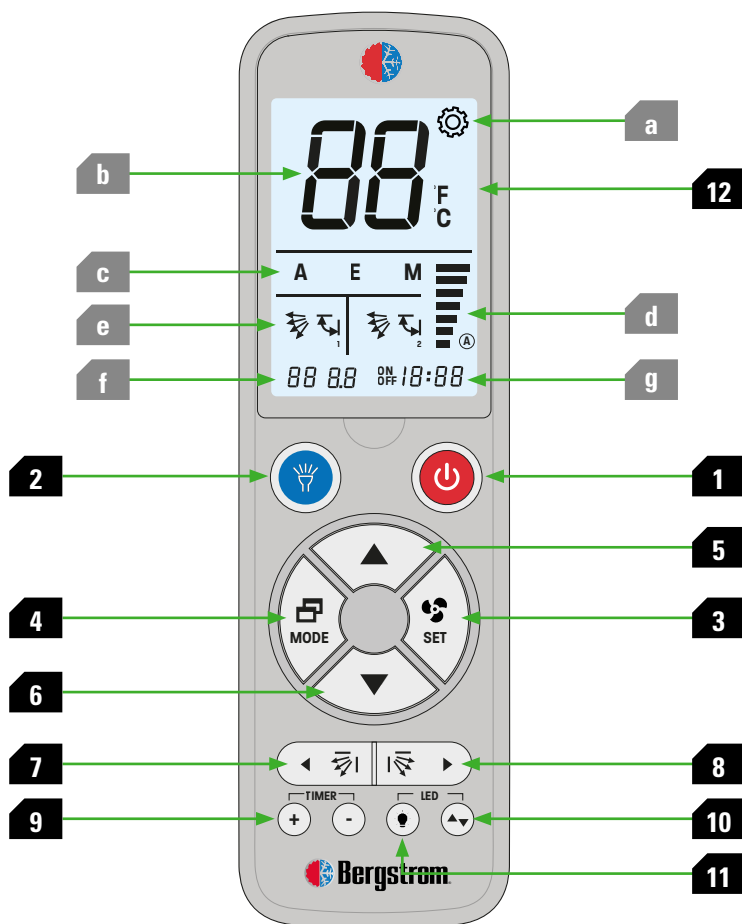
- 1 ON/OFF:** Tasto di accensione/spegnimento dell'unità. Quando viene premuto una volta, l'unità si accende ed è pronta per il funzionamento. Premendolo di nuovo, l'unità si spegne. Una pressione prolungata sul tasto **ON/OFF** collegherà per la prima volta l'impianto con l'applicazione per smartphone.
- 2 PANNELLO:** Schermo dove viene mostrata la temperatura impostata e, nella modalità di funzionamento Manuale, la velocità del ventilatore in modo alternato. Il colore dei caratteri indicherà la modalità di funzionamento in cui si trova l'unità, MANUALE – blu, AUTO – bianco, ECO – verde. Le possibili anomalie verranno visualizzate in rosso accanto all'icona di Avvertimento.
- 3 AVVERTIMENTO:** Indicatore di avviso di anomalie nel funzionamento dell'unità. L'indicatore di avvertimento sarà mostrato accompagnato da un codice di incidente in rosso durante il funzionamento dell'unità o nel tentativo di metterla in funzione a seconda del tipo di incidente.

OPENAIR PLUS

Codici di anomalie:

- ▲ 00 - Errore del sensore di ricircolo.
- ▲ 01 - Errore dell'elettroventilatore.
- ▲ 02 - Errore del ventilatore.
- ▲ 06 - Errore del sensore antigelo.
- ▲ 09 - Errore di eccessiva inclinazione dell'impianto.
- ▲ 12 - Errore del motore dell'aletta n° 1.
- ▲ 13 - Errore del motore dell'aletta n° 2.
- ▲ 1b - Livello di batteria basso (avviso intermittente)
- ▲ 1b - Batteria scarica (avvertimento fisso)

TELECOMANDO



Atención: La configuración de funcionamiento seleccionada en la aplicación smartphone NO se ve reflejada en el mando a distancia, por lo que, si se pulsa cualquier tecla del mando durante el funcionamiento del equipo, este pasará a funcionar con el modo seleccionado en el mando actualizándose el modo en la aplicación.

- 1 ON/OFF:** Tasto di accensione/spegnimento dell'unità. Quando viene premuto una volta, l'unità si accende ed è pronta per il funzionamento. Premendolo di nuovo, l'unità si spegne.
- 2 TORCIA:** Tasto di accensione della modalità Torcia del telecomando. Mantenere premuto il tasto per attivare la modalità.
- 3 VENTILATORE/INSIEME:** Questo tasto modifica la velocità del ventilatore nella modalità di funzionamento MANUALE. Con il telecomando spento, premendo contemporaneamente questo tasto e il tasto ON/OFF si accede alla modalità di CONFIGURAZIONE dell'unità.
- 4 MODE:** Tasto di selezione della modalità di funzionamento dell'impianto. È possibile scegliere tra le modalità AUTO, ECO e MANUALE.
- 5** Tasto di incremento della temperatura impostata nelle modalità AUTO, ECO e MANUALE, e modifica dei parametri nella modalità CONFIGURAZIONE.
- 6** Tasto per la riduzione della temperatura impostata nelle modalità AUTO, ECO e MANUALE, e modifica dei parametri in modalità CONFIGURAZIONE.
- 7 ALETTA 1:** Attiva o disattiva il movimento automatico dell'aletta 1 della console interna dell'unità.
- 8 ALETTA 2:** Attiva o disattiva il movimento automatico dell'aletta 2 della console interna dell'unità.
- 9 TIMER:** Aumenta e diminuisce il tempo di accensione e spegnimento automatico in intervalli di 30 minuti. L'accensione automatica si attiva premendo il tasto + con il telecomando spento e, lo spegnimento automatico, premendo il tasto + con il telecomando acceso.
- 10 LED - INTENSITÀ:** Cambia l'intensità della luce LED della console interna dell'unità tra 3 diverse intensità.
- 11 LED - COLORE:** Cambia il colore della luce LED della console interna dell'unità tra 7 diverse tonalità (rosso, verde, blu, giallo, ciano, bianco e magenta).
- 12 DISPLAY:** Pannello di informazione e configurazione dove viene mostrata la modalità di funzionamento dell'unità, la temperatura impostata e la sua scala, la velocità del ventilatore, lo stato delle alette, le informazioni di configurazione dell'unità e l'indicatore del tempo di autoaccensione e autospegnimento.

a Indicatore della modalità CONFIGURAZIONE attiva.

- b** Indicatore di selezione della temperatura impostata e la scala di misura. Nella modalità CONFIGURAZIONE mostra la selezione del tipo di batteria, potenza dell'unità e scala di temperatura.
- c** Indicatore della modalità di funzionamento dell'unità. A (Automatico), E (Eco), M (Manuale).
- d** Indicatore della velocità del ventilatore. In modalità AUTO e ECO verrà mostrata solo la A di velocità automatica.
- e** Indicatori dello stato delle alette sulla console interna.
- f** Indicatori di configurazione della batteria e potenza.
- g** Indicatore di funzionamento della funzione autoaccensione (ON) e autospegnimento (OFF) e tempo rimanente della funzione.

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA DEL TELECOMANDO



Il telecomando utilizza due batterie AAA da 1,5 V.



EU Directive 2012/19/EU

Waste of electrical and electronic equipment (WEEE)

Nota sulla protezione dell'ambiente:

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite nei rifiuti domestici. L'utente è obbligato per legge a conferire le apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché le pile e le batterie ricaricabili, nei punti di raccolta comunali al termine della loro vita utile o a restituirle all'esercizio presso il quale sono state acquistate. I dettagli sono stabiliti dalla legge di ciascun Paese. Il simbolo sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione si riferisce a questo.

NOTE

[illegible]

NOTAS

[illegible]

[illegible]



TU ESPACIO DE VIDA CONFORTABLE



Madrid, España

T. + 34 - 918-775-840

E. ventas@dirna.bergstrominc.com

W. <https://bergstrominc.com/es/>

